UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/54

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bolivia and Kazakhstan to the United Nations.

6 June 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Bolivie et du Kazakhstan auprès de l'Organisation.

Le 6 juin 2013

PERMANENT MISSION OF THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN TO THE UNITED NATIONS

17 May 2013

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Plurinational State of Bolivia and the Government of the Republic of Kazakhstan have decided to establish diplomatic relations between the two countries on 17 May 2013.

We, therefore, kindly request your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

FOR THE GOVERNMENT OF THE PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA

H.E. Mr.Sacha Sergio Llorenty Soliz
Ambassador,
Permanent Representative to the United Nations

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

H.E. Mrs.Byrganym Aitimova
Ambassador,
Permanent Representative to the United Nations

To His Excellency Mr. Ban KI-MOON
Secretary General of the United Nations
New York

MISIÓN PERMANENTE DE LA
REPUBLICA DE KAZAJSTAN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

MISION PERMANENTE DEL ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DE KAZAJSTAN Y EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

La República de Kazajstán y el Estado Plurinacional de Bolivia

Con base en los intereses comunes de sus respectivos Pueblos;

Guiada por los principios de la Carta de las Naciones Unidas;

Previsto para garantizar la paz y la seguridad internacional, la igualdad entre los Estados, el respeto por la independencia, la soberanía nacional y la integridad territorial, así como la no injerencia en asuntos internos de las naciones y los otros principios reconocidos por el derechos internacional;

Expresando su confianza de que este Memorando de Entendimiento contribuirá eficazmente a la promoción del comercio, la cultura y la amistad, entre nuestros dos países;

Tomando en consideración la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961;

Han convenido en establecer relaciones diplomáticas, a partir de la fecha de suscripción del presente Memorando de Entendimiento.

Hecho en Nueva York el 17 de Mayo de 2013, por duplicado, en los idiomas kazajos y español, siendo los dos textos igualmente auténticos.

Por la República de Kazajstán

H.E. Mrs. Byrganym Aitimova
Embajador/Representante Permanente de
la Republica de Kazajstan
ante las Naciones Unidas

Por el Estado Plurinacional de Bolivia

H.E. Sacha Sergio Llorenty Soliz
Embajador/Representante Permanente
del Estado Plurinacional de Bolivia
ante las Naciones Unidas